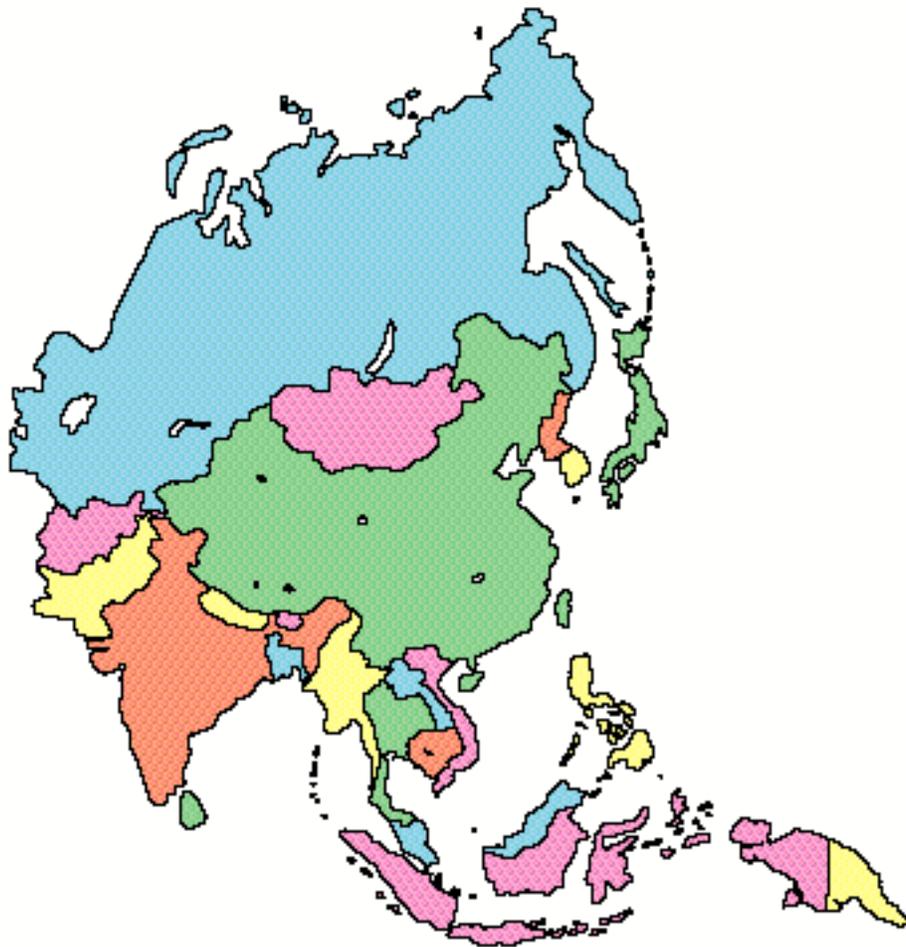


*Les milieux de vie*

*Le S.I.A.R.I.*



**Supervision :** Benvenuto Fugazzi

**Conception**

**Et rédaction :** Carole Choronzey  
Benvenuto Fugazzi

**Traitement de texte :** Carole Choronzey  
Benvenuto Fugazzi

**La collection *J'apprends* comprend :**

- Les milieux de vie, Le Siari
- Les milieux de vie, L'école des enfants
- La santé, Les situations d'urgence
- La santé, Les soins médicaux
- La santé, La pharmacie
- L'habitation, Le logement
- L'habitation, La recherche d'un logement
- La consommation, La nourriture
- La consommation, Les vêtements
- Les services publics, Les transports et le téléphone
- Les services publics, La banque, la poste et l'électricité
- Le travail, Les emplois
- Le travail, La recherche d'emploi
- La géographie, Les saisons
- La politique, Le système politique au Canada
- L'histoire, L'histoire d'un pays

© 1996

**Collection  
*J'apprends!***

**Tous droits  
réservés  
Il est interdit  
de reproduire  
cet ouvrage  
sans la  
permission  
écrite du  
S.I.A.R.I.**

**Avis aux lecteurs**

**Dans le présent document, le générique masculin est utilisé sans aucune discrimination et uniquement dans le but d'alléger le texte.**

# Présentation

Le cahier d'exercice - *Les milieux de vie, Le S.I.A.R.I.* - fait partie de l'*Ensemble pédagogique d'alphabétisation et de francisation des élèves adultes originaires du sud-est asiatique*. L'ensemble pédagogique est composé de 16 cahiers d'exercices et d'une audiocassette pour les apprenants et d'un guide pédagogique pour les formateurs.

Le matériel s'adresse à des adultes analphabètes ou peu scolarisés qui ont quelques connaissances du français, tant à l'oral qu'à l'écrit. Ce cahier est le premier d'une série de 16 cahiers d'exercices.

Dans le cahier *Le S.I.A.R.I.*, vous trouverez quatre types d'exercices identifiés par un symbole.

## Les symboles



**Le livre ⇒ pour les exercices de lecture.**



**Le crayon ⇒ pour les exercices d'écriture.**



**Le casque d'écoute ⇒ pour les exercices d'écoute.**



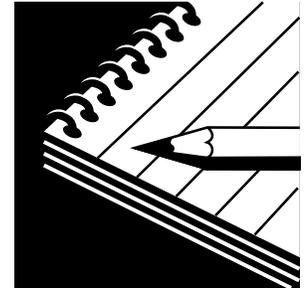
**L'audiocassette ⇒ pour les exercices de prononciation.**

Nous tenons à remercier Madame Phuoc Thi Nguyen, coordonnatrice du S.I.A.R.I., pour son support et ses encouragements. L'ensemble pédagogique a été réalisé grâce à la collaboration financière du Secrétariat national à l'alphabétisation, multiculturalisme et citoyenneté.

# Table des matières

<b>sections</b>	<b>pages</b>
<b>Se situer dans le temps</b>	<b>5</b>
L'heure	7
<b>Se situer dans l'espace</b>	<b>12</b>
Le lieu	12
Le son « é »	17
Quelques expressions utiles	19
Le nom commun	22
<b>Se présenter</b>	<b>25</b>
Le nom propre	27
La lettre majuscule	28
Quelques expressions utiles	30
<b>S'identifier</b>	<b>31</b>
L'abréviation	31
<b>Vocabulaire thématique à compléter</b>	<b>35</b>

## **Un rendez-vous au S.I.A.R.I.**



Je m'appelle Minh.

J'habite à Montréal depuis cinq ans.

Je parle un peu français.

J'ai des difficultés à lire et à écrire en français.

Je rencontre un conseiller au Centre Travail-Québec.

Le conseiller me donne un dépliant du S.I.A.R.I.

Il encercle le numéro de téléphone sur le dépliant.

Le conseiller souligne l'adresse du S.I.A.R.I. sur le dépliant :

### **S.I.A.R.I.**

4661 rue Van Horne, bureau 3

Montréal, Québec.

J'appelle au S.I.A.R.I. pour suivre des cours de français.

La personne du S.I.A.R.I. me donne un rendez-vous le lundi 25 mai à 13 h 30.

Je vais au S.I.A.R.I. pour la première fois.

■ **Complétez les phrases.**



<b>13 h 30</b>	<b>rendez-vous</b>	<b>lire</b>	<b>français</b>
<b>Van Horne</b>	<b>dépliant</b>	<b>4661</b>	<b>écrire</b>

**Un rendez-vous au S.I.A.R.I....**

Minh a des difficultés à \_\_\_\_\_ et à \_\_\_\_\_ en français.

Un agent donne un \_\_\_\_\_ du S.I.A.R.I. à Minh.

L'adresse du S.I.A.R.I. est le \_\_\_\_\_ rue \_\_\_\_\_ à Montréal.

Minh appelle au S.I.A.R.I. pour suivre des cours de \_\_\_\_\_.

Minh a un \_\_\_\_\_ au S.I.A.R.I. à \_\_\_\_\_.



# Se situer dans le temps

## L'heure



il est 3 heures



il est six heures



il est 5h30



il est midi



18  
il est 18 heures



18  
il est quinze heures



18  
il est 21 heures

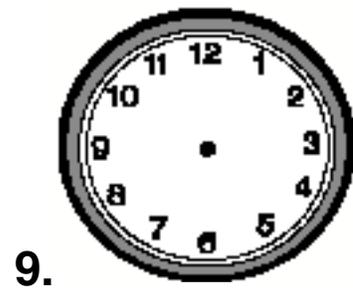
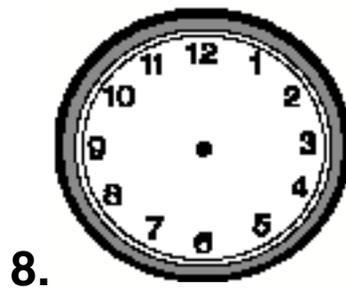
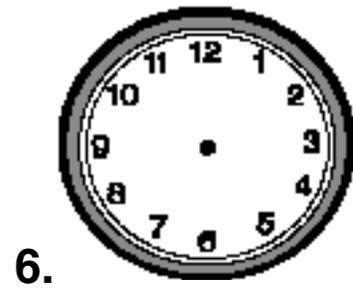
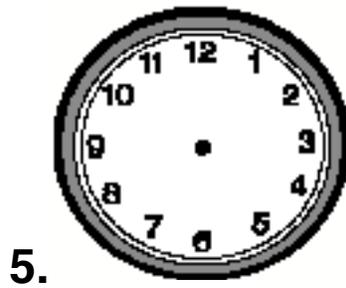
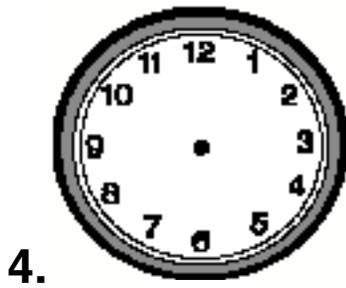
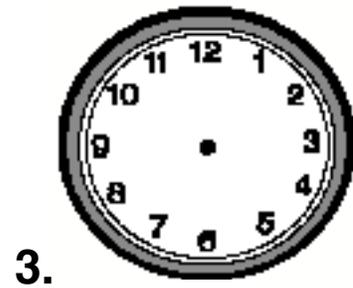
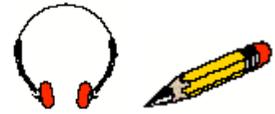
## L'heure et la journée

Nous sommes le 25 mai

Le 25 mai																		
l'avant-midi ou le matin					le midi	l'après-midi								le soir			la nuit	
7h	8h	9h	10h	11h	12h ou	1h	2h	3h	4h	5h	6h	7h	8h	9h	10h	11h	12h	
						13h	14h	15h	16h	17h	18h	19h	20h	21h	22h	23h	24h	

## Se situer dans le temps

■ Écoutez et indiquez l'heure sur les cadrans.



## L'heure

Il est Heure Demi-heure  
une heure et demie



Il est Heure Quart d'heure  
une heure et quart



Il est une heure moins quart



Il est Heure Minute  
une heure et cinq



Il est une heure moins cinq



## Se situer dans le temps

■ Indiquez l'heure sur les cadrans.



1) 9:00



2) il est 7 heures trente



3) 8 h 15



4) 23 h 00



5) six heures dix minutes



6) 14 h 30



7) 18 h 45



8) il est midi



9) il est 5 h 30

## L'horaire du S.I.A.R.I.



	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi
13 h 00	alpha-langue	alpha-langue	alpha-langue	alpha-langue
14 h 30	pause	pause	pause	pause
15 h 00	alpha-langue	alpha-langue	alpha-langue	alpha-langue
16 h 00	français écrit	activité	français écrit	sortie
17 h 00	fin des cours	fin des cours	fin des cours	fin des cours

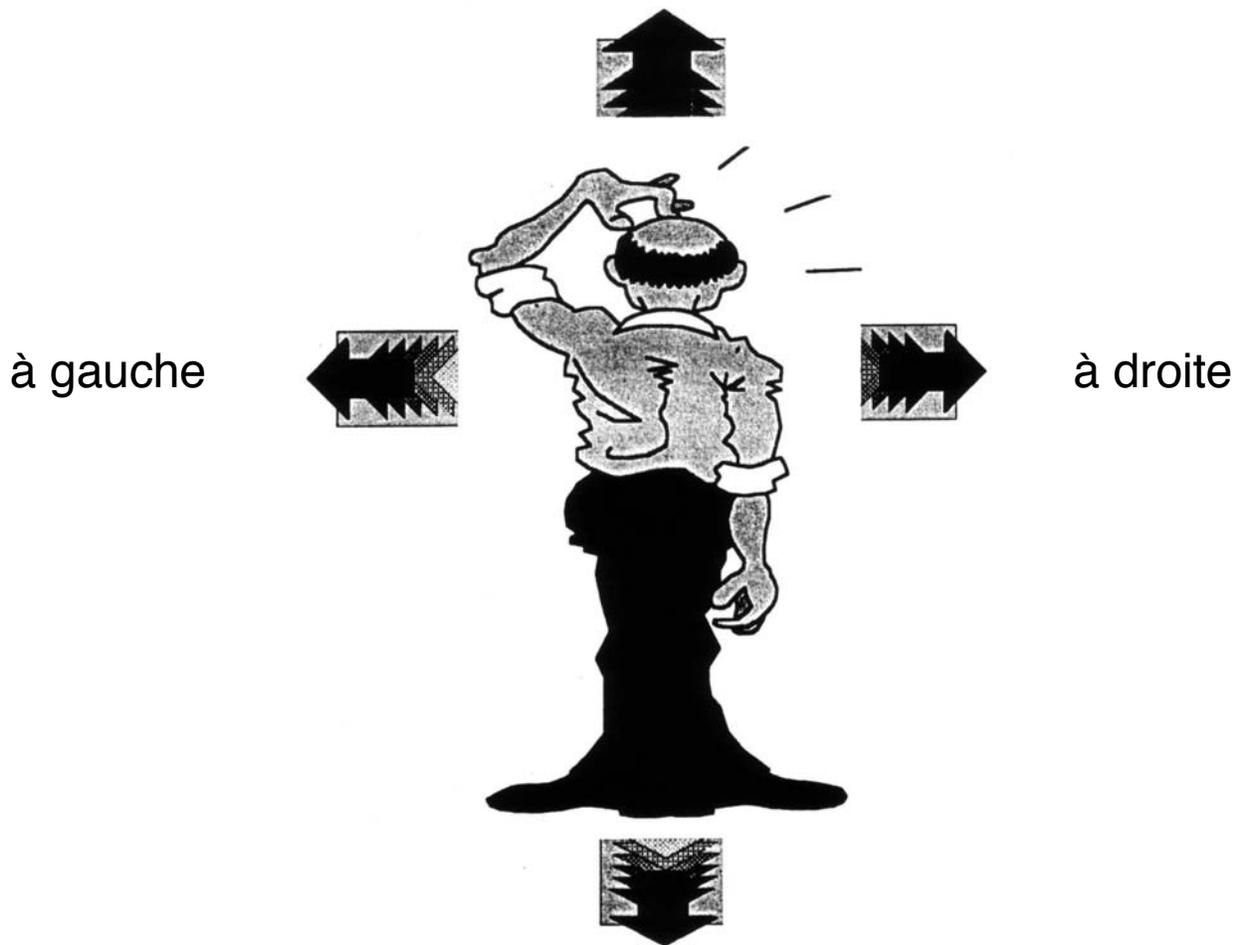
### ■ Répondez aux questions.



- 1) Les cours d'alpha-langue commencent à quelle heure?  
\_\_\_\_\_
- 2) Le cours de français écrit est à quelle heure? \_\_\_\_\_
- 3) La sortie est à quelle heure, le jeudi? \_\_\_\_\_
- 4) La pause est à quelle heure? \_\_\_\_\_
- 5) L'activité est à quelle heure, le mardi? \_\_\_\_\_
- 6) Les cours finissent à quelle heure? \_\_\_\_\_

Le lieu

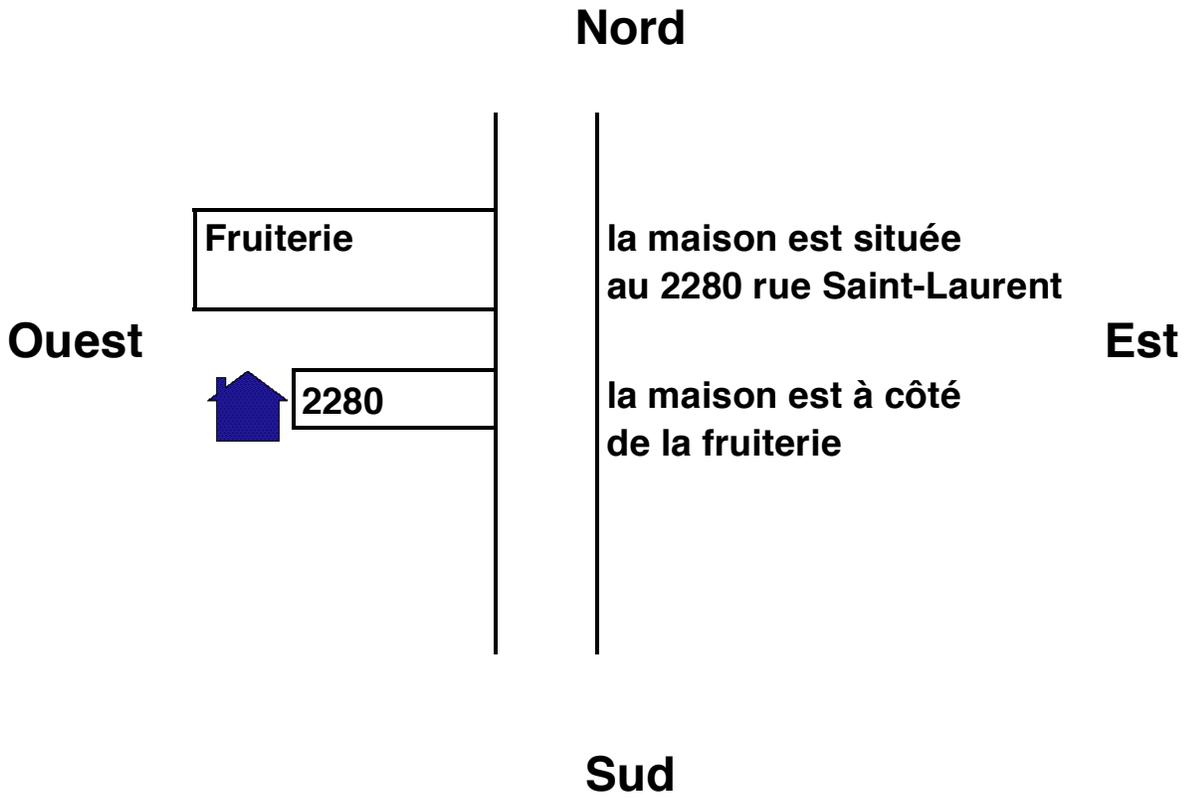
tout droit  
en face de vous  
devant vous  
au bout de la rue



derrière  
en arrière

**Se situer dans l'espace**

**Le lieu**



Fruiterie → → 

- La fruiterie est près de la maison.
- La fruiterie est proche de la maison.
- La fruiterie est à côté de la maison.

Fruiterie      → → → → → → → → → → → → → → → → → → 

La fruiterie est loin de la maison.

## La première fois



- Bonjour, je m'appelle Minh...  
J'ai un rendez-vous au S.I.A.R.I.  
Pouvez-vous m'indiquer le trajet?
- Bien sûr. Vous prenez le métro sur la ligne orange, en direction Côte-Vertu. Vous descendez à la station Plamondon.
- Je prends quelle sortie?
- Vous prenez la sortie sur la rue Van Horne.
- Le S.I.A.R.I., est-ce loin du métro Plamondon?
- Non, c'est très proche.
- Je vais de quel côté?
- Vous allez à votre gauche.
- Est-ce à l'est ou à l'ouest?
- C'est à l'est du métro Plamondon.  
Vous continuez tout droit sur la rue Van Horne, jusqu'au 4661.
- Est-ce que le S.I.A.R.I. est près d'un commerce?
- Oui, il y a un restaurant à côté du S.I.A.R.I.  
Le S.I.A.R.I. est situé au 2e étage, à votre droite.
- Merci, au revoir.

■ **Complétez les phrases.**



<b>proche</b>	<b>trajet</b>	<b>est</b>	<b>tout droit</b>
<b>à côté</b>	<b>loin</b>	<b>gauche</b>	<b>près</b>

**La première fois...**

Pouvez-vous m'indiquer le \_\_\_\_\_ du S.I.A.R.I. ?

Le S.I.A.R.I. est-il \_\_\_\_\_ du métro Plamondon ?

Non, le S.I.A.R.I. est très \_\_\_\_\_ du métro.

Je vais de quel côté ? Vous tournez à \_\_\_\_\_.

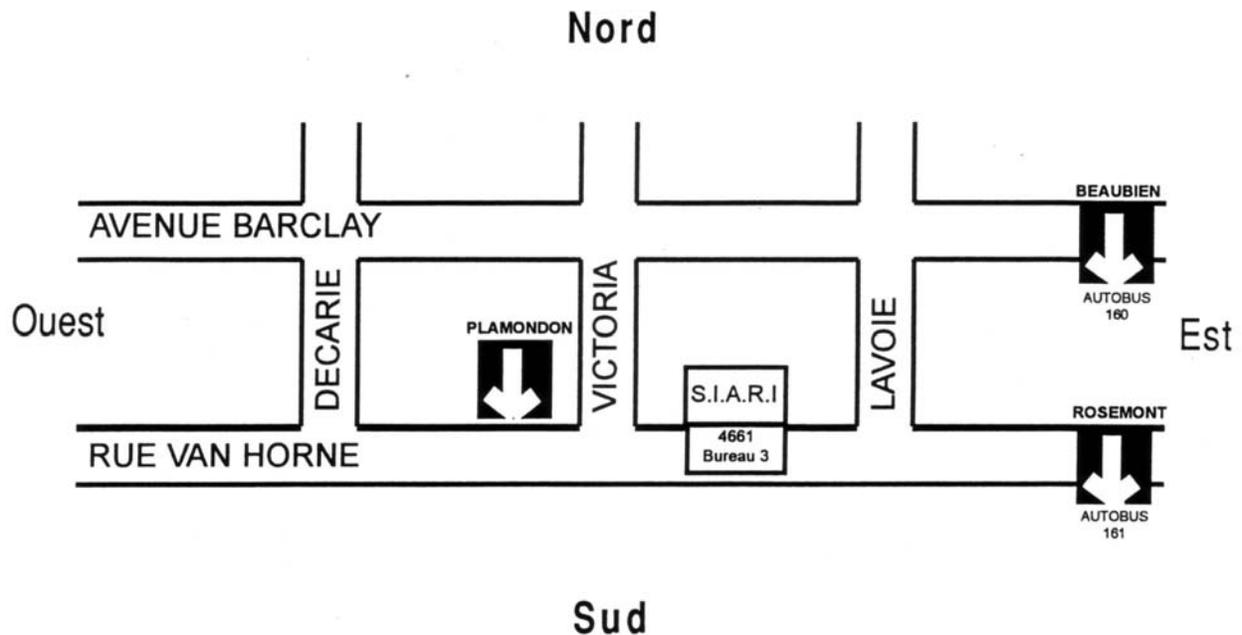
Le S.I.A.R.I. est à l'\_\_\_\_\_ ou à l'ouest du métro Plamondon ?

Pour aller au S.I.A.R.I., il faut continuer \_\_\_\_\_  
sur la rue Van Horne.

Le S.I.A.R.I. est-il \_\_\_\_\_ d'un commerce ?

Oui, il y a un restaurant \_\_\_\_\_ du S.I.A.R.I.

## Se situer dans l'espace



### ■ Répondez aux questions.



- 1) Vous êtes au coin de la rue Décarie et de la rue Van Horne. Quelle est la station de métro la plus proche? \_\_\_\_\_
- 2) Vous sortez du métro Rosemont, quel autobus devez-vous prendre pour aller au S.I.A.R.I.? \_\_\_\_\_
- 3) Est-ce que la station du métro Beaubien se trouve sur la même rue que le S.I.A.R.I.? \_\_\_\_\_
- 4) Quel est le nom de la station de métro à gauche du S.I.A.R.I.? \_\_\_\_\_
- 5) Quel est le nom de la rue à l'est du S.I.A.R.I.? \_\_\_\_\_
- 6) Quel est le nom de la rue à l'ouest du S.I.A.R.I.? \_\_\_\_\_

**Le son « é »**

Quand je parle  ou j'écoute 	Quand je lis  ou j'écris 
«é»	«é»
«é»	«er»
«é»	«ez»
«é»	«ée»

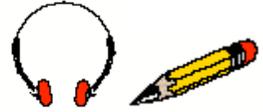
■ Écoutez et soulignez le son «é».



allez	tournez	pouvez	située
rendez-vous	étage	donner	continuez
m'indiquer	côté	métro	à côté
difficulté	dépliant	numéro	téléphone
écoutez	complétez	arrivée	indiquez

## Se situer dans l'espace

■ **Cochez (✓) quand vous entendez le son «é».**



- 1) conseiller
- 2) trajet
- 3) français
- 4) numéro
- 5) heure
- 6) adresse
- 7) cocher
- 8) métro
- 9) habiter
- 10) tourner
- 11) habite
- 12) souligner

✓

■ **Soulignez les lettres du son «é».**



- |                         |                       |
|-------------------------|-----------------------|
| 1) tourne <u>z</u>      | 7) arriv <u>é</u> e   |
| 2) pou <u>v</u> ez      | 8) mé <u>t</u> ro     |
| 3) rend <u>e</u> z-vous | 9) à c <u>ô</u> té    |
| 4) don <u>n</u> er      | 10) situ <u>é</u>     |
| 5) m'indiqu <u>e</u> r  | 11) ét <u>a</u> ge    |
| 6) all <u>e</u> z       | 12) contin <u>e</u> z |



### Quelques expressions utiles



Où est  $\Rightarrow$  le métro?

Où est le S.I.A.R.I.?

C'est où  $\Rightarrow$  le métro?

Je cherche  $\Rightarrow$  le S.I.A.R.I.?

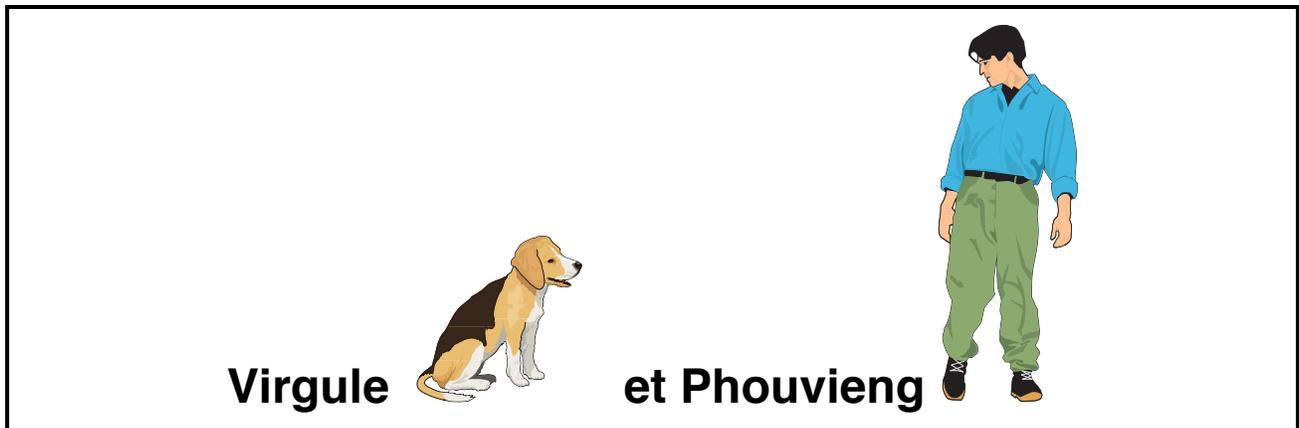
À quel étage est  $\Rightarrow$  le S.I.A.R.I.?

Pouvez-vous  $\Rightarrow$  me dire  $\Rightarrow$  où est le métro?

Pouvez-vous  $\Rightarrow$  m'indiquer  $\Rightarrow$  où est le S.I.A.R.I.?

## Se situer dans l'espace

■ Complétez les phrases à l'aide des images.



Où est Phouvieng? Où est Virgule?



Phouvieng est \_\_\_\_\_ de Virgule.  
(près ou loin)



Virgule est \_\_\_\_\_ de Phouvieng.  
(près ou loin)



■ Complétez les phrases à l'aide des images.



Virgule est à \_\_\_\_\_ de Phouvieng  
(droite ou gauche)



Phouvieng est \_\_\_\_\_ de Virgule.  
(proche ou loin)



Phouvieng est à \_\_\_\_\_ de Virgule.  
(gauche ou droite)

## **Le nom commun**

Le nom commun désigne des personnes.

Exemples : un élève, un enfant, une conseillère.

Le nom commun désigne aussi des objets.

Exemples : le téléphone, le cadran, la pancarte.

Le nom commun commence toujours par une lettre minuscule, sauf en début de phrase.

### **■ Écrivez les noms communs suivants.**



trajet \_\_\_\_\_

lundi \_\_\_\_\_

métro \_\_\_\_\_

rue \_\_\_\_\_

dépliant \_\_\_\_\_

heure \_\_\_\_\_

gauche \_\_\_\_\_

station \_\_\_\_\_

étage \_\_\_\_\_

numéro \_\_\_\_\_

■ **Cochez (✓) la bonne case pour chaque nom.**



- 1) un dépliant
- 2) une laotienne
- 3) une personne
- 4) un restaurant
- 5) une station
- 6) un chilien
- 7) un conseiller
- 8) un métro
- 9) une adresse
- 10) une conseillère
- 11) une fruiterie
- 12) un cambodgien
- 13) une heure
- 14) un arabe

nom commun	
personne	objet
	✓



■ Trouvez ↗ la nationalité des élèves.



**Les élèves du S.I.A.R.I.**



- 1) Je m'appelle Hoa.  
Je suis vietnamienne.  
J'habite à Montréal.
- 2) Mon nom est José.  
Je viens du Salvador.  
Je parle espagnol et français.
- 3) Bonjour, je m'appelle Bopha.  
Je suis né au Cambodge.  
Je suis célibataire.
- 4) Je m'appelle Chanpheng.  
Je suis laotienne.  
Je suis mariée.
- 5) Moi, je m'appelle Gustavo.  
Je suis étudiant au S.I.A.R.I.  
Je suis chilien.
- 6) Mon nom est Yang.  
Je suis chinoise.  
Je parle le mandarin.
- A) Je suis chilien.
- B) Je suis vietnamienne.
- C) Je suis laotienne.
- D) Je suis cambodgien.
- E) Je suis chinoise.
- F) Je suis salvadorien.

### ■ Soulignez les lettres majuscules.



Je m'appelle Hoa. Je suis vietnamienne et j'habite à Montréal.

Mon nom est José. Je viens du Salvador.

Je parle français et espagnol.

Bonjour, je m'appelle Bopha. Je suis né au Cambodge.

Je suis célibataire.

Je m'appelle Chanpheng. Je suis laotienne. Je suis mariée.

Moi, je m'appelle Gustavo. Je suis étudiant au S.I.A.R.I.

Je suis chilien.

Mon nom est Yang. Je suis chinoise. Je parle le mandarin.

### ■ Écrivez la nationalité des élèves.



chinoise

chilien

laotienne

cambodgien

vietnamienne

salvadorien

1) Bopha est \_\_\_\_\_

2) Gustavo est \_\_\_\_\_

3) José est \_\_\_\_\_

4) Yang est \_\_\_\_\_

5) Hoa est \_\_\_\_\_

6) Chanpheng est \_\_\_\_\_

### Le nom propre

Le nom propre désigne :

- des prénoms : Miguel, Hoa.
- des noms de famille : Nguyen, Kong.
- des noms de pays : Chine, Vietnam.
- des noms de ville : Montréal, Saigon.

#### ■ Soulignez les noms propres.



métro

Gustavo

sortie

vietnamienne

rue

chinoise

trajet

station

étage

téléphone

Mexique

Kong

Duy

Miguel

autobus

Chili

adresse

Robert

heure

Yang

Salvador

Montréal

numéro

Québec

## La lettre majuscule

Le nom propre commence toujours par une lettre majuscule.  
Le premier mot d'une phrase commence toujours par une lettre majuscule. Une phrase commence par une lettre majuscule et se termine par un « • ».

Exemples :      A                      a  
                         ↓                      ↓  
                         majuscule              minuscule

### ■ **Soulignez les lettres majuscules.**



#### **Une première rencontre**

Mon nom est Vanna.

Je suis cambodgienne.

Je vis au Québec depuis 7 ans.

Ici au Québec, je salue les personnes que je rencontre.

Lorsque la personne est plus âgée, je lui dis «vous».

- «Comment allez-vous?»

Si je connais bien la personne et qu'elle est plus jeune, je lui dis

«tu».

- «Comment vas-tu?»

Quand je me présente, je dis mon prénom en premier et mon nom de famille en deuxième.

- «Bonjour, je m'appelle Vanna Chan».



## **Une première rencontre...**

### **■ Complétez les phrases.**



- 1) Au Québec, je \_\_\_\_\_ les personnes.
- 2) Lorsque la personne est plus âgée, je lui dis \_\_\_\_\_.
- 3) Si elle est plus jeune, je lui dis \_\_\_\_\_.
- 4) Quand je me présente, je dis mon \_\_\_\_\_ en premier.
- 5) Quand je me présente, je dis mon nom de \_\_\_\_\_  
en deuxième.
- 6) Mon \_\_\_\_\_ est Vanna Chan.

## Se présenter

Bonjour, je m'appelle Minh.



Je m'appelle \_\_\_\_\_.

Mon nom est \_\_\_\_\_.

Je suis \_\_\_\_\_.

### Quelques expressions utiles



Comment ⇒ vous appelez-vous?

Comment ⇒ tu t'appelles?

Quel est ⇒ votre nom?

Quel est ⇒ ton nom?

Je m'appelle ⇒ Mia.

Je m'appelle ⇒ Robert.

Mon nom est ⇒ Sovan.

Je suis ⇒ Phouvieng.

## L'abréviation

Une abréviation est un mot avec moins de lettres.

Exemple : Numéro



n°

### ■ Écrivez les abréviations.



<u>Mots</u>	<u>Abréviations</u>	<u>Abréviations</u>
avenue	av.	_____
boulevard	boul.	_____
boîte postale	B.P.	_____
casier postale	C.P.	_____
mademoiselle	Mlle	_____
madame	Mme	_____
monsieur	M.	_____
numéro	n°	_____
Québec	QC	_____
téléphone	tél.	_____

■ **Écrivez les abréviations.**



Téléphone

\_\_\_\_\_

Québec

\_\_\_\_\_

Boîte postale

\_\_\_\_\_

Avenue

\_\_\_\_\_

Numéro

\_\_\_\_\_

Boulevard

\_\_\_\_\_

■ **Écrivez les mots.**



Mme

\_\_\_\_\_

B.P.

\_\_\_\_\_

Boul.

\_\_\_\_\_

C.P.

\_\_\_\_\_

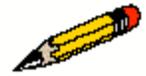
Mlle

\_\_\_\_\_

M.

\_\_\_\_\_

### ■ Reliez ↗ les éléments.



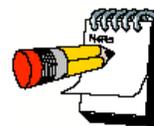
prénom	Canada
avenue	Québec
nom	Patricia
appartement	8397 rue Lajoie
ville	H2T 5B2
numéro de téléphone	Boul. René-Lévesque
rue	387-2443
boulevard	Van Horne
code postal	Montréal
adresse	app. 7
province	Tremblay
pays	25e avenue

- Complétez la fiche d'identité.



## Fiche d'identité

Nom _____			Prénom _____		
Adresse _____					
n <sup>o</sup>		rue	app.		
ville		province		code postal	
N <sup>o</sup> de téléphone (514) _____			indicatif régional		
Nationalité _____					
Langue parlée _____					



## ■■■■■ Vocabulaire thématique à compléter

### Nom

adresse  
étage  
heure  
horaire  
métro  
rendez-vous  
rue  
trajet

---

---

---

---

---

### Verbe

appeler  
continuer  
habiter  
indiquer  
prendre  
tourner

---

---

---

---

## Conjugaisons

Le présent	être	venir
	<b>je</b> suis	<b>je</b> viens
	tu es	tu viens
<b>elle, on</b>	<b>il</b> est	<b>il</b> vient
	nous sommes	nous venons
	vous êtes	vous venez
elles	ils sont	ils viennent
	connaître	habiter
	<b>je</b> connais	<b>j'</b> habite
	tu connais	tu habites
<b>elle, on</b>	<b>il</b> connaît	<b>il</b> habite
	nous connaissons	nous habitons
	vous connaissez	vous habitez
elles	ils connaissent	ils habitent

## L'AUTEURE DE LA COLLECTION «J'APPRENDS!»

### CAROLE CHORONZEY



**CAROLE CHORONZEY** est diplômée en psychologie de la communication et en intervention sociale. Elle a longtemps travaillé auprès de jeunes contrevenants. Très sensible aux disparités sociales et aux problèmes des groupes les plus désavantagés de la société, elle se consacre actuellement à l'alphabétisation des adultes allophones et à l'enseignement du français aux immigrants. Recherchiste appréciée, elle a collaboré à une vaste enquête sur le sort des étudiants allophones en formation professionnelle. Elle est également assistante de recherche en alphabétisation à l'UQAM.

**BENVENUTO FUGAZZI**, personne connue dans le domaine de l'alphabétisation des immigrants et auteur de «Alphabétiser des adultes allophones», publié aux éditions Beauchemin, a collaboré à la conception et à la rédaction des cahiers de la série «J'APPRENDS!». Il a assuré la supervision des contenus et aidé à l'organisation du texte. On lui doit également le texte du guide pédagogique.

Ce projet a été rendu possible grâce à Madame Phuoc Thi Nguyen, directrice du Centre SIARI (Service d'interprètes d'aide et de référence aux Indochinois). Cet organisme d'entraide et d'éducation populaire a su être très actif dans l'étude des besoins de formation des immigrants et dans la création d'outils didactiques appropriés pour des clientèles allophones peu scolarisées.

Nous remercions vivement le Secrétariat national à l'alphabétisation (Canada) pour l'appui financier et l'encouragement moral apporté à ce projet.